

Sur la route de l'Ylang Ylang
The Journey to Ylang Ylang





Searching for Ylang-ylang

A journey deep into the heart of Mohéli

This is the story of a journey across the Indian Ocean to save a fragile flower that grows deep in the heart of the Comoros Archipelago. The Ylang-ylang, is a flower with a mysterious, musical name.

Found in the most remote and untouched region of Mohéli, Ylang-ylang was historically, highly prized by perfumers. A fragrant treasure, this ingredient added a floral, luminous note to their palette.

The Ylang-ylang is a flower that evokes the vibrant colors of summer. Unfortunately, as a result of bad harvest practices and poor methods of distillation, overtime, the Ylang-ylang essential oil industry suffered from inferior quality.

To prevent this rich material from disappearing completely, it was necessary to inspire and educate producers on the Mohéli Island and rekindle their desire to protect their precious resource.

Thanks to the installation of new copper stills, the flower's essences were preserved during distillation.

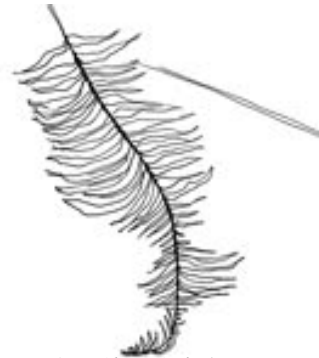
The surrounding environment of lush forest also had to be protected. Planting fast-growing trees could easily balance the deforestation caused by the use of wood-burning fires to heat the stills. The people who cultivate the Ylang-ylang were given the respect they were due and the pickers were guaranteed better training. The future of the local populations was improved by providing supplies and teaching materials for the local schools.

By working from the very roots and healing the production system, the entire industry of harvesting and cultivating this rich resource was restored.



A la recherche de l'Ylang Ylang

Voyage au cœur de Mohéli



C'est l'histoire d'un voyage à travers l'Océan Indien, pour sauver une fleur fragile nichée au cœur de l'Archipel des Comores, une fleur au nom chantant et mystérieux : l'Ylang Ylang.

A l'origine, cette fleur délicate, pépite odorante de Mohéli, l'île la plus vierge et la plus reculée de l'Archipel, vivait une histoire d'amour avec les parfumeurs. Elle seule savait apporter, dans leur palette, cette touche florale et lumineuse.

L'Ylang Ylang était une fleur aux couleurs de l'été. Mal récoltée, mal distillée, elle souffrait depuis trop longtemps d'une production de mauvaise qualité.

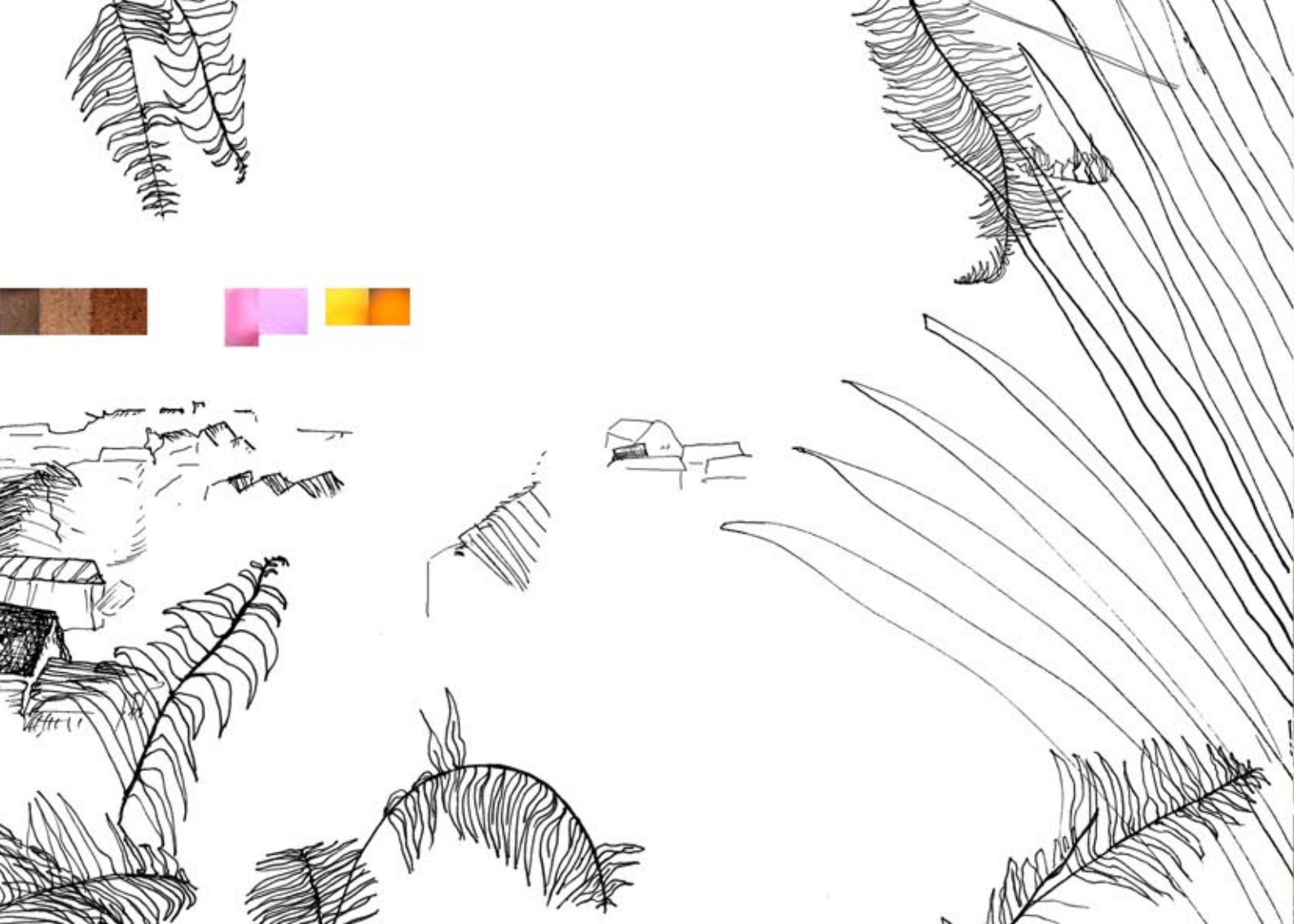
Pour éviter qu'elle ne se fane définitivement, il fallait renouer avec les producteurs de l'île de Mohéli, et leur redonner envie de soigner leur fleur avec douceur.

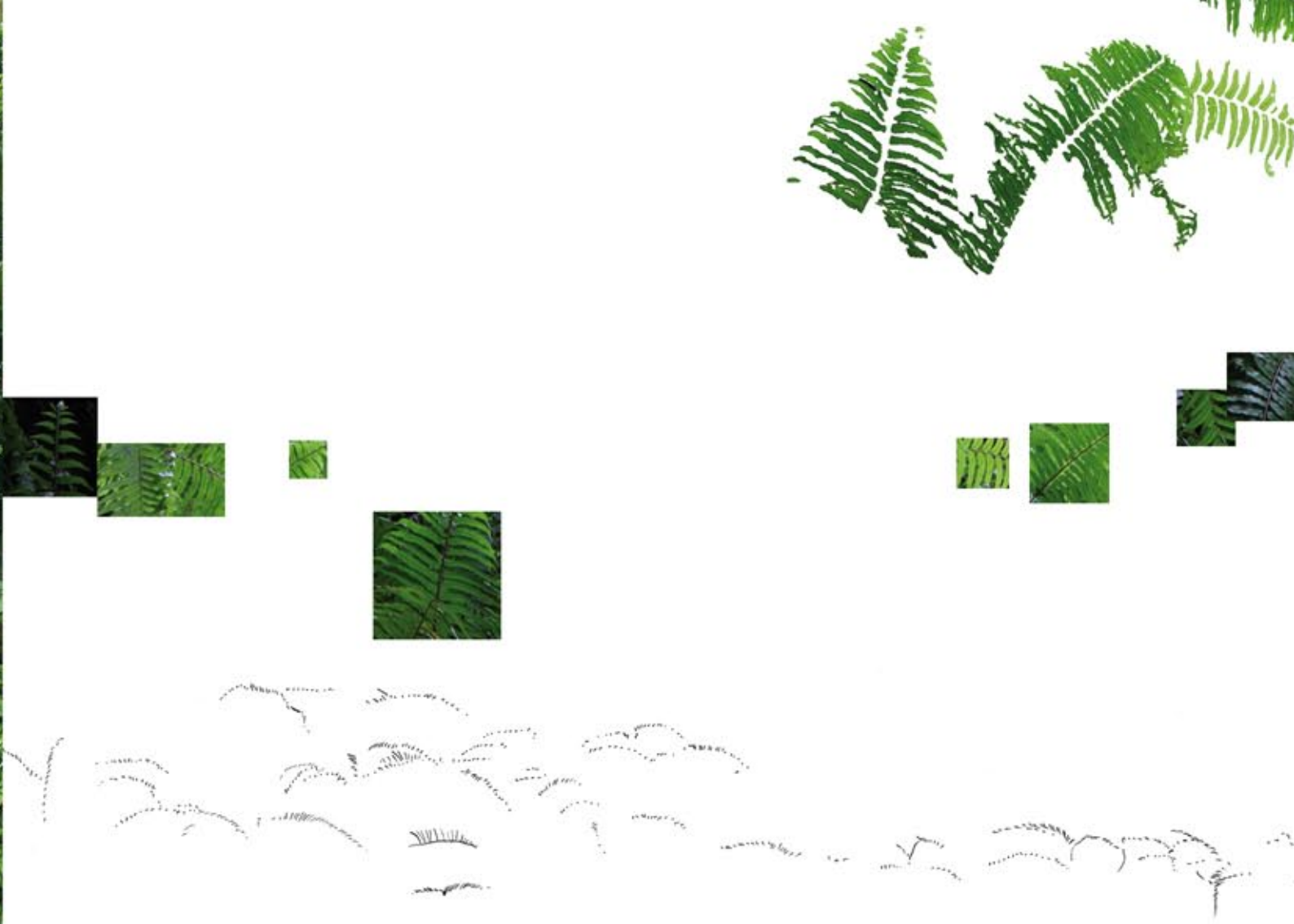
Il fallait préserver sa qualité pendant sa distillation, grâce à l'installation de nouveaux alambics en cuivre.

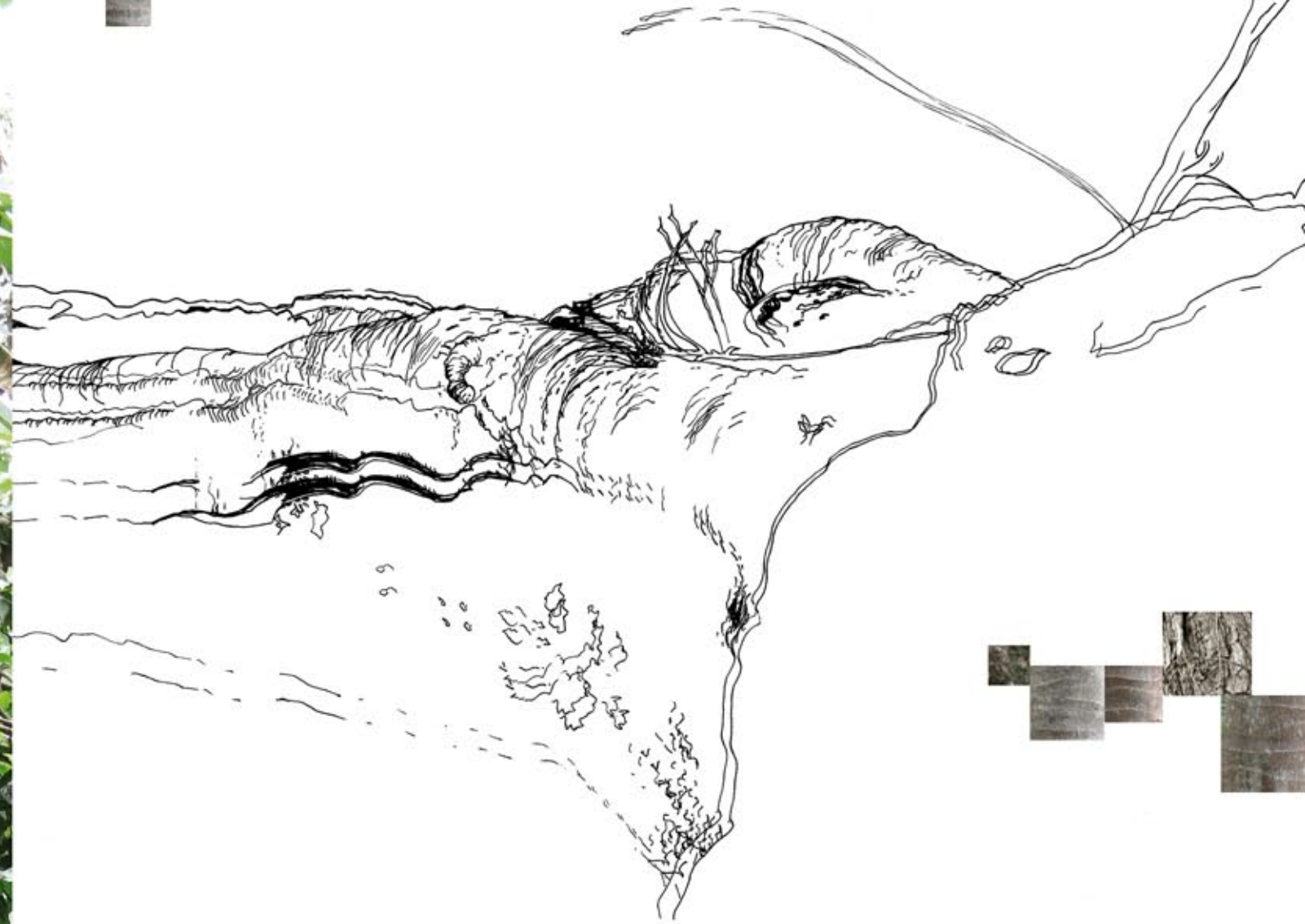
Puis, protéger son lit de verdure, en lançant un programme de plantation d'arbres à croissance rapide et pallier la déforestation provoquée par le chauffage au feu de bois des alambics. Respecter les mains qui la cultivent en garantissant une meilleure formation des cueilleuses. Et participer au futur des populations locales en fournissant du matériel éducatif aux écoles.

En un mot : soigner le système de production à la racine pour réhabiliter la filière.













Mohéli...

The smallest of the Comoros islands is also the wildest. It has escaped the touch of man, a place where time has stopped, suspended amongst the leaves of the coconut palm mango and clove trees. The island's lush forest is home to the region's most beautiful flowers.

Mohéli's largely rural Bantu population is still extremely poor. The island wealth is its rich and fertile soil and remains the source of Comoros' livelihood today.

Here, the pace of life is dictated by the rains and the flowering season. Once a year, during the wet season, the trees are planted in the rich, heavy earth. Later they are topped and pruned so they produce even more flowers.

Then, it is time to harvest...

The Ylang-ylang flower is capricious. In order to coax the bloom into unveiling all the facets of its fragrance, the pickers are needed to start working their charm.

Early in the morning, when the dew is still fresh on the ground, the women begin their walk to the plantations. They only pick the yellow flowers that are in full bloom, depositing them in their large, brightly colored shawls, leaving the other flowers time to mature to yield good quality essence.

Among the bushes, the women sing ancestral, bewitching chants that honor the precious flower. A picker can harvest up to twenty five kilos of flowers a day. The flowers are then taken to the stills where they must be distilled within less than two hours of their harvest or they will lose their fragrance. The Ylang-ylang is a flower that does not wait.



Mohéli...

La plus petite île des Comores est aussi la plus sauvage. Elle semble avoir été préservée des mains de l'homme. Le temps semble s'y être arrêté, suspendu entre les feuilles de cocotiers, de manguiers et de girofliers. Comme dans un écrin, elle abrite au cœur de sa végétation les plus belles fleurs de la région.

La population bantoue, majoritairement rurale, reste extrêmement pauvre. Sa richesse, l'île la doit à sa terre riche et fertile, qui fait d'elle aujourd'hui encore le grenier agricole des Comores.

Ici, la vie bat à un rythme différent, au gré de la saison des pluies et des floraisons. Une fois par an, quand l'eau tombe du ciel, les arbres sont plantés dans la terre riche et grasse. Plus tard, ils seront étêtés et taillés pour donner encore plus de fleurs.

Puis, viendra le temps de la récolte...

La fleur d'Ylang Ylang est capricieuse. Pour qu'elle révèle toutes ses facettes odorantes, il faut encore laisser les cueilleuses déployer leurs charmes pour la bercer, la séduire.

Tôt le matin, alors que la rosée est encore visible, les femmes commencent leur marche vers les plantations. Dans leurs grands foulards aux couleurs éclatantes, elles récoltent les fleurs jaunes – les autres, encore vertes, n'étant pas suffisamment écloses pour fournir une essence de qualité.

Entre les arbustes, s'élèvent alors leurs chants, mélodies ancestrales et envoûtantes en l'honneur de la fleur précieuse. Une cueilleuse peut récolter jusqu'à vingt cinq kilos de fleurs par jour. Celles-ci sont ensuite acheminées vers les alambics où elles doivent être distillées moins de deux heures après la cueillette, sous peine de perdre leur odeur. L'Ylang Ylang est une fleur qui n'attend pas.











The ultimate experience of Ylang-ylang can be had when you find yourself in the middle of the plantation just before sunset. The air is dense and laden with fragrance. At that very moment, the Ylang-ylang explodes, revealing thousands of joyous and colorful facets, reflecting the spirit of the island.

Ylang-ylang flowers have a strong, tantalizing scent that is quite different from the character of the essential oil. It is vivacious, fruity and ethereal as opposed to the oil's pungent spiciness. "All our work at Mohéli was about rediscovering the real fragrance of ylang-ylang, which we had lost" explains Rodrigo Flores-Roux, Senior Perfumer at Givaudan. "The quality had gradually degraded and the floral splendor was nowhere to be found. Until I finally smelled the real flower, I was like a painter who was blind to a color. Discovering this flower's scent has brought new tonalities to my olfactory palette."



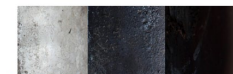
Pour découvrir l'YlangYlang dans toute sa splendeur, il faut se laisser envahir. S'asseoir au milieu d'une plantation, juste avant le coucher du soleil, au moment où l'air est dense, saturé de parfum. Là, l'Ylang Ylang explose, expose ses mille facettes joyeuses et colorées, à l'image de l'île dont elle est issue.

Fleur forte et insaisissable, l'YlangYlang diffuse une odeur très différente de celle de son essence : piquante, épicée comme une giroflée ou un œillet, légèrement poudrée comme une poussière chaude, un feu de cheminée.

« Tout notre travail à Mohéli consistait à retrouver la véritable odeur de l'Ylang Ylang, que l'on avait perdue », explique Rodrigo Flores-Roux, parfumeur senior chez Givaudan.

« Sa qualité s'était progressivement dégradée et sa splendeur florale avait disparu.

Tant que je ne l'avais pas vraiment sentie, j'étais comme un peintre qui ne peut pas voir une couleur. Cette découverte a changé les teintes de ma palette olfactive. »





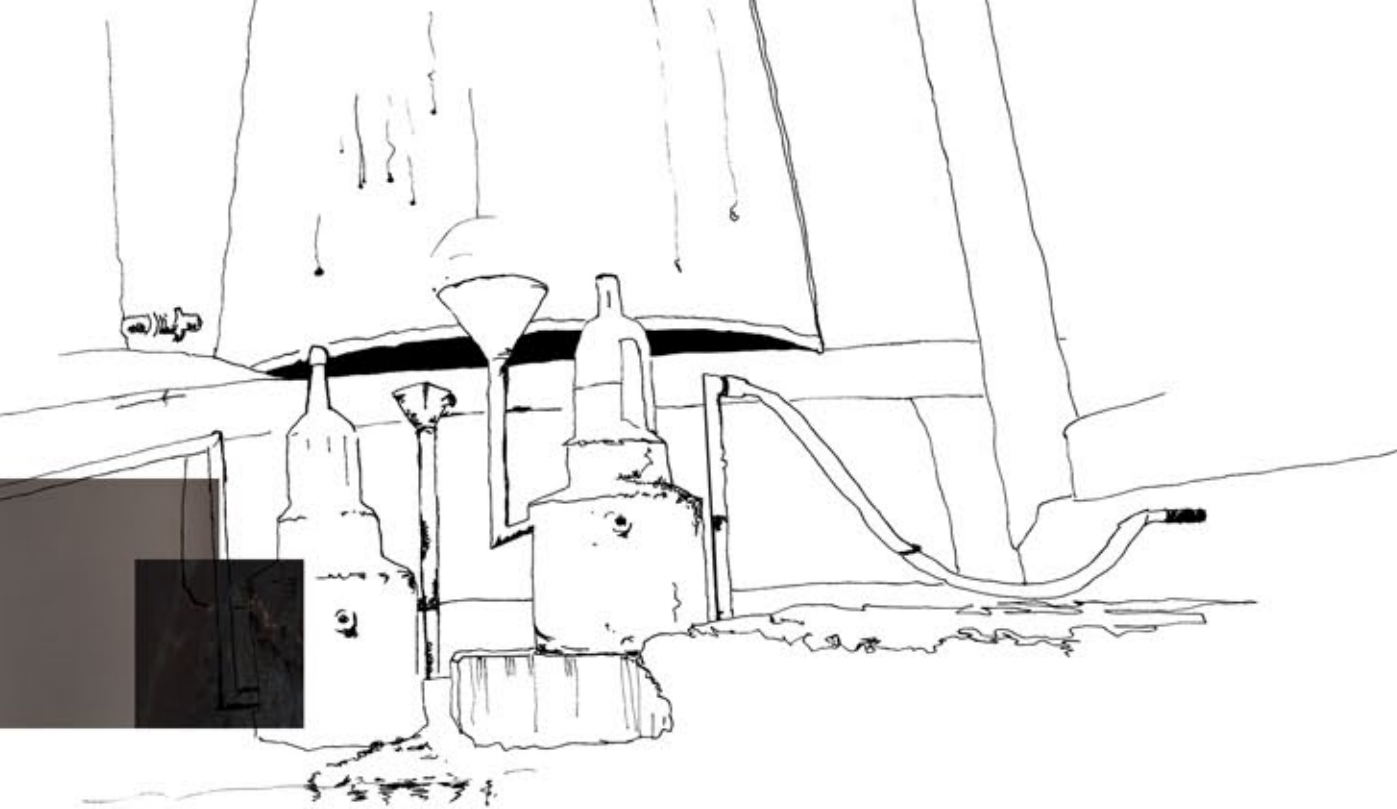


Le processus de distillation est long – il dure quatorze heures !
Seule l'essence la plus concentrée sera utilisée dans la parfumerie fine.
Ce travail terminé, l'essence doit être acheminée vers les laboratoires,
pesée, étiquetée en fonction de son producteur et de son lieu de distillation.
La décantation finale prend une semaine entière. Puis, il faut procéder à l'assemblage
et au filtrage des différentes essences, jusqu'à l'obtention d'une formule totalement pure.
Taillé, poli, facetté, le joyau du Mohéli peut enfin s'envoler jusqu'à la palette
des parfumeurs...

The distillation process is long – it takes fourteen hours!
Only the highest concentrated essence will be used for fine fragrance perfumery.
Once this task is complete, the essence is transferred to the laboratories
where it is weighed and labeled with the names of its producer and place of distillation.
The final decantation process takes a whole week. Then, the various different
essences have to be assembled and filtered until a perfectly pure formula is obtained.
Cut, polished and faceted, Mohéli's jewel can at last be flown to the perfumers' palette...





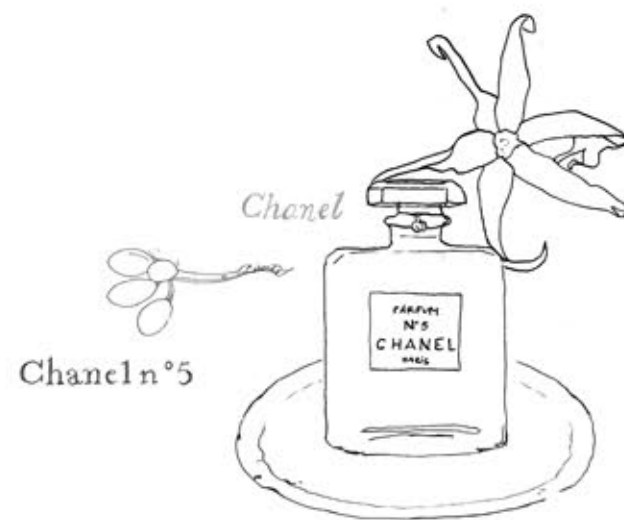






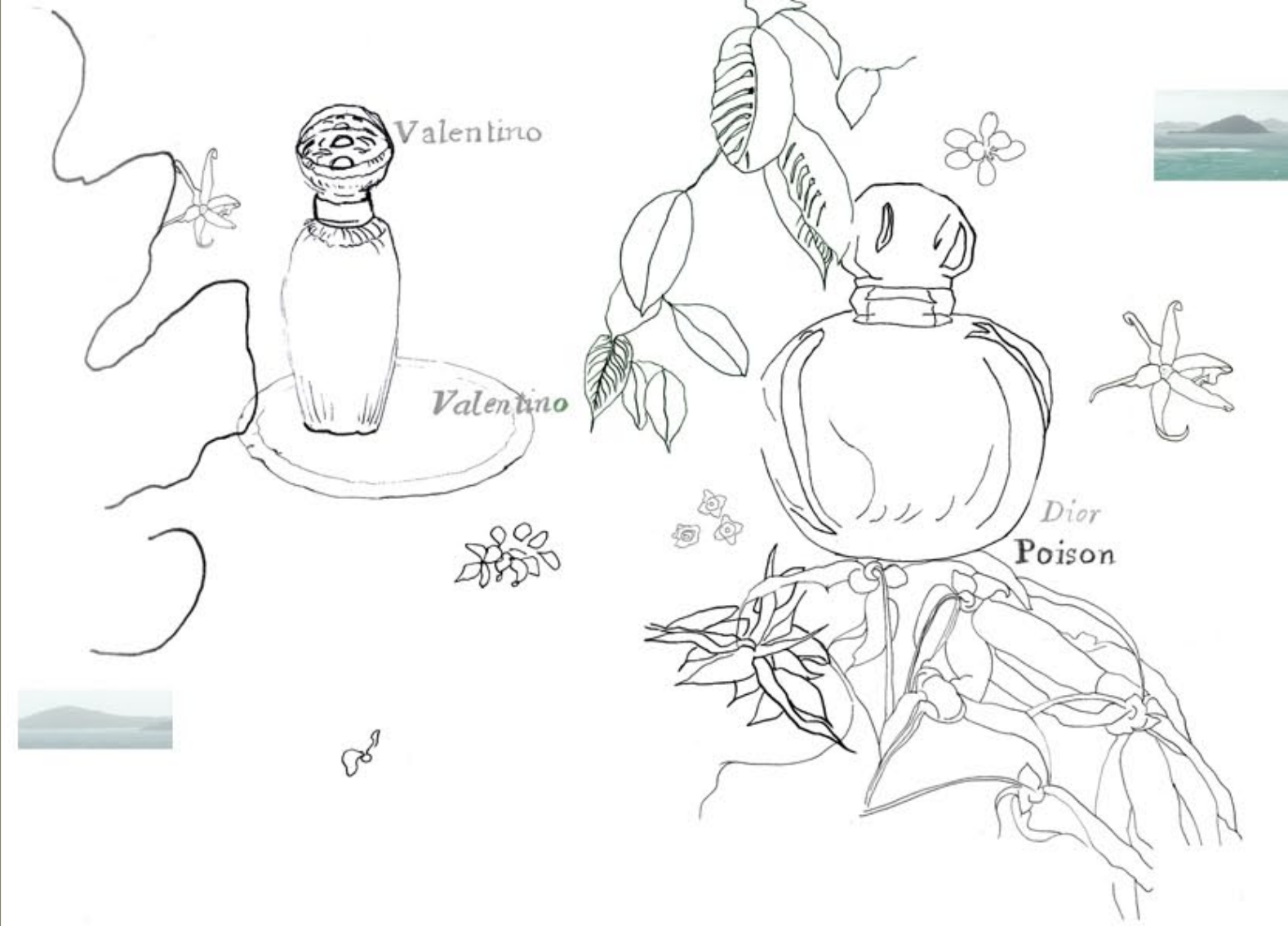
Fleur blanche majestueuse, l'Ylang Ylang a joué un rôle fondamental dans l'histoire du parfum. Tous les grands floraux en contiennent : Numéro 5, L'air du Temps, Diorissimo, L'interdit, Poison ou encore Valentino. « Il a cet effet magique d'amplifier immédiatement la note de tête, précise Rodrigo Flores-Roux. Il hurle, il crie dès le début du parfum, comme pour annoncer les autres fleurs. Nous sommes très privilégiés de pouvoir l'utiliser de nouveau. »

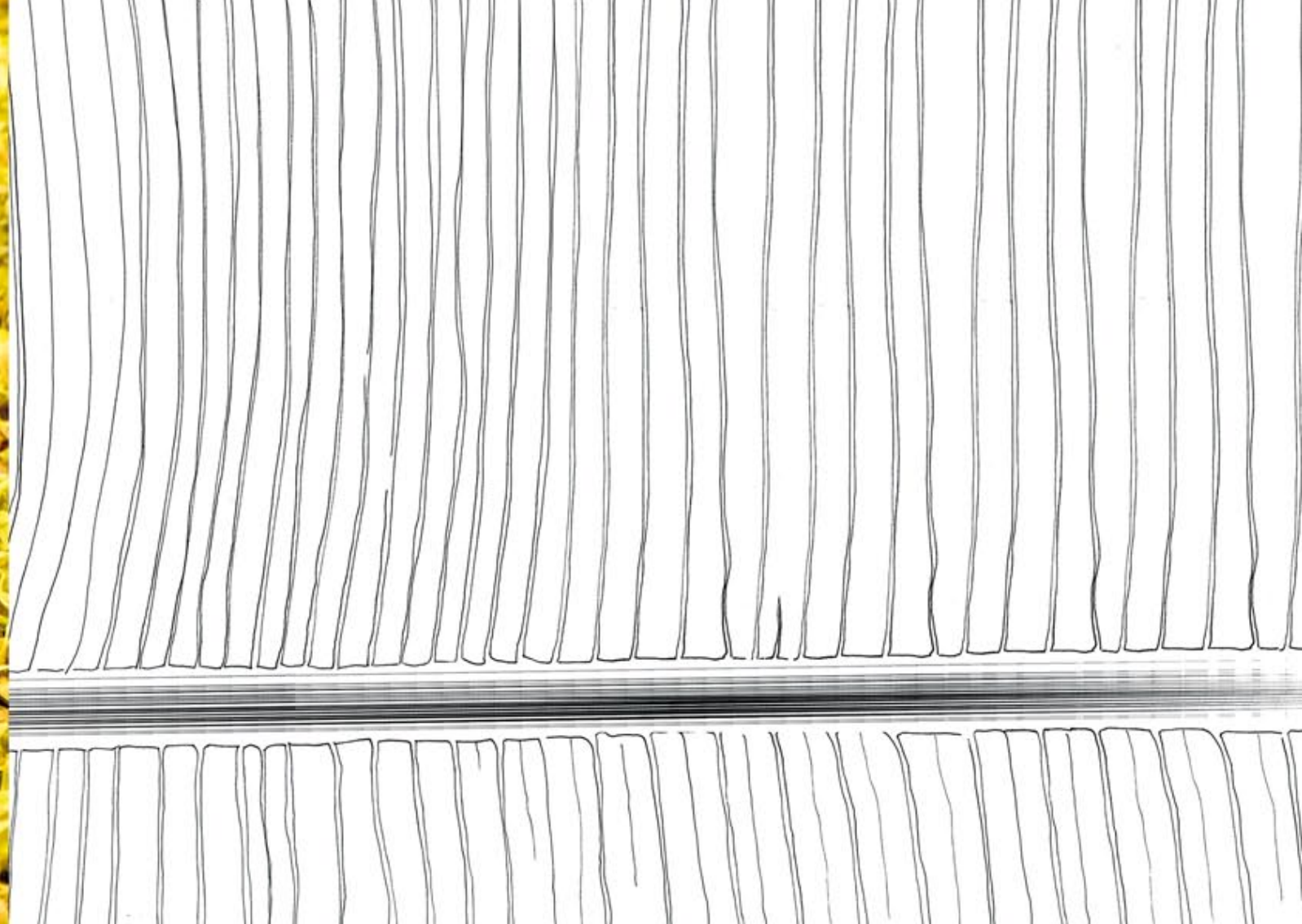
Ylang's majestic 'white' floral character has played a fundamental role in the history of perfume. The most iconic floral perfumes, such as Chanel N°5, L'Air du Temps, Diorissimo, L'Interdit de Givenchy, Poison and Valentino, feature it centerstage. "Ylang has the magical effect of amplifying the top notes and it announces loud and clear the other flowers to come. It is a great honor for us to be able to use its untamed beauty again" says Rodrigo Flores-Roux.





Diorissimo





Givaudan / AGK Partnership

Givaudan and AGK, a company that produces and exports aromatic plants and has been operating in the Comoros for several generations, have joined forces to ensure a sustainable future for a continuing supply of Ylang-ylang essential oil.

For years, this fragile supply chain has been plagued by quality problems and adulteration of the essential oils. Givaudan and AGK have therefore created a partnership on the Island of Mohéli, the smallest of the Comoros Islands, to improve and guarantee the quality of this essence.

The partnership will focus on several areas:

- Financing and installing new stills
- Providing technical support to assist the management of industry procedures (from flower harvesting to essential oil production) by improving both agricultural practices and the distillation process
- Supporting the education of villages involved with a commitment to purchases school supplies

The objective of this project is to restore balance to this strategic supply chain by reviving traditional techniques and re-establishing a bond between producers and users.

Like Givaudan's other sustainable initiatives such as the Tonka Bean in Venezuela, Sandalwood in Australia and Benzoin in Laos, the Ylang-ylang project is part of the Givaudan Innovative Naturals program which aims to:

- Ensure the sustainability of fragile supply chains of natural products used in perfumery
- Enrich the perfumers' palette while respecting the environment and local populations



Partenariat Givaudan /AGK

Givaudan et la société AGK, un producteur et exportateur de plantes aromatiques, installé depuis plusieurs générations aux Comores, ont mis en place un partenariat pour pérenniser la filière d'approvisionnement en Ylang Ylang.

Cette filière fragile est confrontée depuis des années à des problèmes de qualité et d'adulteration. C'est pourquoi Givaudan et AGK ont mis en place un partenariat sur l'île de Mohéli, la plus petite île des Comores, pour améliorer et garantir la qualité de cette essence.

Ce partenariat s'articule autour de plusieurs axes :

- financement et installation de nouveaux alambics,
- support technique pour encadrer la filière, de la cueillette à la production de l'huile essentielle, en améliorant les pratiques agricoles et le processus de distillation,
- soutien aux villages impliqués à travers un partenariat sur l'éducation, par l'achat de matériel scolaire.

L'objectif de ce projet est à la fois de restaurer l'équilibre d'une filière, en ravivant les savoir faire traditionnels et en rétablissant le lien entre producteurs et utilisateurs.

Après les initiatives sur la fève tonka au Venezuela, le santal en Australie et le benjoin au Laos, ce projet autour de l'Ylang Ylang s'inscrit dans la continuité du programme Givaudan Innovative Naturals, dont les objectifs sont :

- assurer la pérennité de filières de produits naturels fragilisées,
- enrichir la palette des parfumeurs dans le respect de l'environnement et des populations locales.



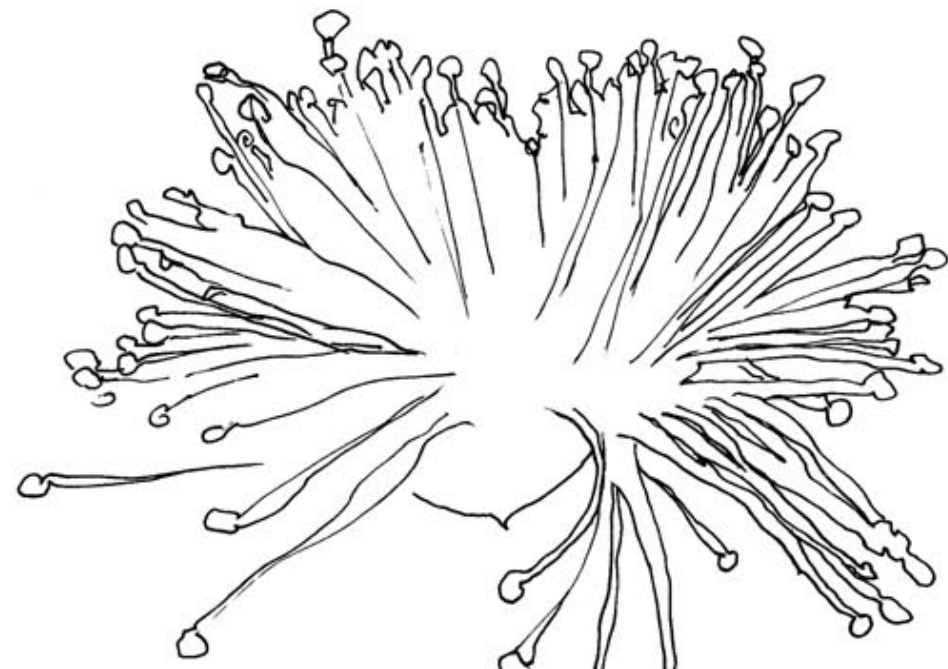




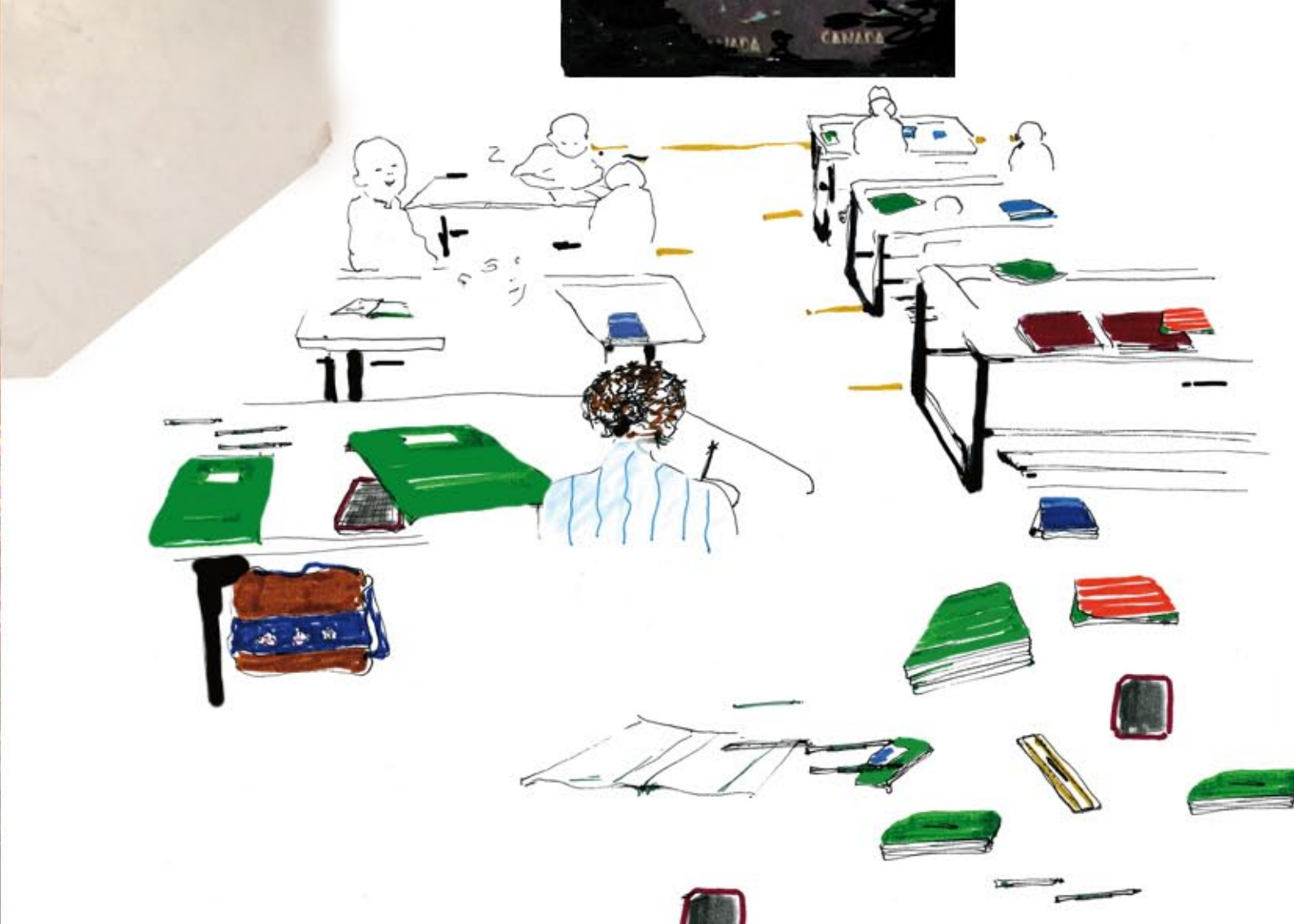


clou
de
girofle











Textes : Rodrigo Flores-Roux, Amine Kalfane, Morgane Miel, Rémi Pulvéraïl
Traduction : Lauren Creecy, Annabella Escande, Kate Greene, Margaret Opsasnick
Photographies : Olivier Hinsinger
Direction artistique et illustrations : Coco Tassel
Conception : Sophie Cauchi, Frédéric Walter

Givaudan Paris
46 avenue Kléber
75116 Paris
France
T + 33 (0)1 39 98 41 30

Givaudan New York
40 West 57th Street
NY 10019 New York
USA
T+1 212 1649 88 00

Givaudan Vernier
Chemin de la Parfumerie 5,
CH1214 Vernier
Suisse
T + 41 22 780 91 11

Givaudan[®]

www.givaudan.com

Copyright 2011 Givaudan. All right reserved.

Imprimé sur du papier provenant à 100% de forêts gérées durablement certifiées FSC.

Printed on paper certified to come from 100% sustainably managed forests.